

徐烈炯 刘丹青 主编

话题与焦点新论

New Ideas about Topic and Focus

上海教育出版社

徐烈炯
刘丹青
主编

话题与焦点新论

New Ideas about Topic and Focus



上海教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

话题与焦点新论 / 徐烈炯, 刘丹青主编. —上海: 上海教育出版社, 2003. 11

ISBN 7-5320-8847-2

I. 话... II. ①徐...②刘... III. 汉语—文集
IV. H1-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 100842 号

话题与焦点新论

徐烈炯 刘丹青 主编

上海世纪出版集团 出版发行
上海教育出版社

易文网: www.ewen.cc

(上海永福路 123 号 邮政编码: 200031)

各地新华书店经销 上海申光制版彩印厂印刷

开本 850 × 1156 1/32 印张 9 插页 4 字数 219,000

2003 年 11 月第 1 版 2003 年 11 月第 1 次印刷

印数 1-3,000 本

ISBN 7-5320-8847-2/H·63 定价: 19.00 元

前 言

《话题的结构与功能》一书于1998年出版,激起了海内外语言学界不少同行进一步研究话题和焦点问题的兴趣。该书出版后两年,有日本学者开始将它翻译成日语,还有英国学者提出要翻译成英语。针对书中提出的观点,海内外出现了许多有新意、有创见的著述,上海教育出版社建议我们挑选一部分,编成这部论文集。其中有些论文在国内书刊上发表过,有些在国外发表过,或者在学术会议上宣读过,其中有几篇原来是用英语写的,除了一篇以外都由作者译成汉语。

当时写《话题的结构与功能》有两个目标。较近的目标是继续探讨与话题,尤其是汉语话题有关的问题。研究汉语话题的论著已经不少,我们希望引起大家继续讨论并非因为语言事实有所变化,而是因为新的语言学理论不断出现,这就需要用新的理论进一步观察以往没有充分注意的现象并加以分析解释。语言学各个领域都陆续提出一些与话题有关的新理论,有语法的、语义的、语用的,有形式方面的、功能方面的,还有类型学方面的。我们相信各方面的理论或多或少都会有助于加深对话题的认识,所以还定了一个较远的目标——促进各方交流,争取对话题作全面的观察、描述和解释。我们的书讲语法,讲语义,讲语用,从题目就可以看出既注重结构分析又注重功能分析。希望研究话题的同行,不论在哪一方面研究,不论立足于哪一种研究框架,都听听多方意见,齐心协力研究话题。

我们反对故步自封。话题本来是一个语用概念,这一点大概没有人不同意,但是不能到此为止,应该看看这个语用概念有没有

语法化,怎么语法化。我们也反对片面强调汉语特殊。懂一点类型学就知道在如何表现话题方面,世界上类似汉语的语言多得很。有不少新的语言学理论是国外的语言学家在研究其他语言中的话题以后,或者在比较了其他语言和汉语的话题以后提出来的。即使兴趣集中在研究汉语话题的学者,也应该对外国的研究,对外语的研究有所了解。别人说的未必都对,然而即使说错了有时也会对我们有所启发,至少可以开阔我们的眼界。当然我们绝不是是在号召生搬外国理论硬套汉语事实,这一点读者一定看得出来。袁毓林在以《汉语结构类型的普遍语法观照》为名的书评中还说我们有“汉语语言学研究的主体情结”,其实我们不过是在遵循老老实实做科学研究的简单道理。

《话题的结构与功能》发表以后,确实得到了语言学界各方面学者的响应。这部《话题与焦点新论》反应了大家对话题和焦点的全方位研究。其中有形式方面的研究,有功能方面的研究。有的从语法角度讨论,有的从语义角度讨论,有的从语用角度讨论。有的着重理论探讨,有的提供语料证明。语料有普通话,有上海话,有广东话,还有山西话、宁波话。有的是对《话题的结构与功能》一书的全面评论,有的深入探讨其中一个论点,也有的对其中某个术语提出异议。有的支持,有的批评,有的肯定多些,有的否定多些。这些评论好在本身都有新意,作者都有自己的创见。这里作一些很简要的介绍。

什么是话题,这是一个讨论得很多的问题。屈承熹在《话题的表达形式与语用关系》中对话题的概念做了基本假设和概括性的分析。他简单地回顾了有关文献后,总结了《话题的结构与功能》中提到的定义话题所涉及的十几个因素,包括语义方面的、句法方面的和话语功能方面的因素。《话题的结构与功能》的作者指出,话题像其他结构单位一样有它的基本形式、基本语义和基本话语功能。屈承熹强调构成话题的最主要因素是“有关性”,而有些因

素,例如有定性,虽然有关系却不是根本的因素。

《话题的结构与功能》的一个主要观点是认为汉语话题有一个专门的结构位置,一个与主语不同的位置。袁毓林的《汉语结构类型的普遍语法观照》和杨成凯的《汉语句子的主语和话题》都详细评论这一看法。袁毓林在一定程度上接受了这一看法,至少承认汉语话题正在语法化。他在《汉语话题的语法地位和语法化程度》中更是用丰富的语言材料,从历时性的角度对语法化加以论证。他以前继承朱德熙的观点,认为“话题属语用平面,主语属语法平面”,从这两篇文章中看到他的立场开始有所转变。不过他仍然感到主语和话题的分野始终是个难题。“小张不来了”这样的简单句里,“小张”究竟是主语还是话题?《话题的结构与功能》的作者用了相当篇幅说明这里有句法歧义,而句法歧义不一定导致语义歧义,这样的句法歧义其他语言中存在,汉语的其他现象中也存在。袁毓林说句法歧义最终还要靠提供语境消除。杨成凯也讨论这一问题,他注意到传统语法分析也常遇到类似难题。如果句子有外位主语,而本身主语又省略,那么剩下唯一的成分是外位主语还是本位主语?如果采用大主语小主语来分析句子,一旦没有大主语,剩下的主谓结构是不是无主句?他认为把话题看作汉语的基本句法成分有方便之处,但是这样处理会造成一些新问题。话题是不是和主语、宾语同样“基本”?值得深思。

陆丙甫的《试论周遍性成分的状态性》专门讨论周遍性成分的归属。有人认为是主语,而《话题的结构与功能》中称之为话题。陆丙甫的文章意在进一步界定这一概念。他在对主语论和话题论进行深入的比较和分析后,进一步指出周遍性成分往往处于次话题位置,不仅具有话题性质而且具有状语性质,然而又并不真是状语性。最后他归结到了术语命名的问题:不同的成分之间有同有异,同到什么程度可以归为一类,异到什么程度应该分为两类?

次话题比主话题更具有争议性。袁毓林在《汉语结构类型的

MAG 69/15

普遍语法观照》中认为《话题的结构与功能》对主话题和次话题的分析提供了一个理想的框架,主话题和次话题的区分符合语感。而他进一步指出:书中援引殷天兴和王承积的论文论证设立次话题的必要性,论据尚欠充分,以主语为参照点来区分主话题和次话题,操作起来有困难,因为有时连主语本身都难以确定。胡建华、潘海华、李宝伦的《宁波话与普通话中话题和次话题的句法位置》在形式语言学的框架下研究次话题。他们发现宁波话与普通话两种方言中次话题的句法表现不同。在宁波话中次话题是一个语法化成分,有着独特的、固定的句法位置,而在普通话中次话题还不是一个语法化成分,只占据一个临时性的嫁接位置。他们支持《话题的结构与功能》中的观点:吴语区次话题使用得比官话区更为广泛,语法化程度更高。这与袁毓林在《汉语话题的语法地位和语法化程度》中的观点不大一样。袁毓林指出由于上海话缺乏书面语料,《话题的结构与功能》中用的上海话多半是口语材料,而书中用的普通话则往往是书面材料,其实普通话口语中话题,包括次话题,语法化程度也很高。

次话题位置上的词语历来有人称为话题,有人称为焦点。话题和焦点是一对既有联系,又有明显区别的概念。有的语法系统中,例如布拉格学派的功能语法,话题和焦点是互相排斥的。有的语法系统中两者可以兼容。《话题的结构与功能》有“话题焦点”的提法,引起争议。屈承熹用英语写的《Please, let topic and focus co-exist peacefully (请让话题和焦点和平共处)》讨论“话题焦点”作为术语带来的问题。所谓话题焦点是与通常所说的自然焦点(也称信息焦点)和对比焦点不同的概念,这一点他同意。他也注意到这一概念没有公认的名称,有人叫话题,有人叫焦点,因为表达这种概念的词语起双重作用,一方面与句外的词语起对比作用,另一方面在本句的信息结构中起话题作用。他建议以“对比性话题”来取代“话题焦点”。陆丙甫在《试论周遍性成分的状态性》中问:一个

成分既有话题性又有焦点性,究竟应该看作话题化的焦点还是焦点化的话题?

《话题的结构与功能》对停顿和提顿词的论述引起了广泛的关注。屈承熹在《话题的表达形式与语用关系》中对“啊/呀”、“吧”、“嘛”、“呢”作了认真的考察,发现它们各有不同的话语功能,他的结论是:“吧”、“嘛”、“呢”是提顿词,而“啊/呀”应该称为停顿词。袁毓林在《汉语话题的语法地位和语法化程度》中列举了北京话中“呢”“吧”“啊”、“呀”、“嘛”的用法,指出这些话题标记十分常用,而且具有相当程度的专用性。郭校珍的《晋语的提顿词与话题结构》提供了十分丰富的方言调查材料,详细描述了晋语提顿词的来源、特点和在各方言片中的不同用法。作者倾向于把话题看作一种特殊的句法成分,通过提顿词确立晋语的话题结构。

马诗帆(Stephen Matthews)和杨月英的文章《广东话话题化的处理动机》从一个完全不同的途径来研究话题。《话题的结构与功能》比较广泛地研究了话题的语法、语义和语用各方面,指出汉语在哪些方面体现了语言类型学上所谓话题优先语言的特点,但是没有考虑到汉语之所以用那么多话题,与话语处理的效率也有关系。马诗帆和杨月英以广东话定语从句修饰名词词组的句法结构为研究对象,通过心理语言学实验证明:使用话题结构可以缩短听话者理解句子所花的时间,因此话题结构的使用动因中应包括语言处理的因素。

《话题的结构与功能》出版以后,两位作者继续从事这一课题的研究。本书也收了他们的新论文。

汉语可以把一个受事类论元成分分拆成两半,一半在动词前面充当话题,另一半留在原来的宾语位置上。《话题的结构与功能》偶尔谈及个别例句,没有专门的章节讨论这类结构,也没有给它一个名称。刘丹青在《论元分裂式话题结构初探》一文中从语法和语义的角度分析了此类结构的构成规则,考察了它在汉语方言

中的广泛分布,更重要的是指出,只有话题语法化程度很高的话题优先语言才会出现这种现象。

近 20 年来不断有人提出:话题句要能成立在结构方面有一定的限制,尤其是海外研究汉语语法的学者这方面提得比较多,他们大多数是针对徐烈炯和 Terence Langendoen 1985 年在 *Language* 上发表的论文中的观点。徐烈炯在《话题句的合格条件》一文中作了答复。话题句由话题和述题两部分构成。话题句必须符合述题的句法条件和话题本身的语义、语用条件。汉语话题句的一大特点是后面的述题必须能独立成句,英语等许多欧洲语言的话题句没有这一条件。除此以外,汉语话题句并没有区域性限制(locality condition)之类的句法条件。

《话题的结构与功能》于 1995 年开始写作,当时 Katalan É Kiss 编的讨论各种语言中话题与焦点的重要论文集《话语概念结构化语言》(*Discourse Configurational Language*)还没有正式出版。《话题的结构与功能》付印前加了一段简略提到话语概念结构化语言的概念。后来徐烈炯作了进一步考虑,写了《汉语是不是话语概念结构化语言》一文。文中借用了欧洲学者提出的测试方法,论证汉语次话题是话题而不是焦点,认为汉语话题有结构位置,信息焦点有结构位置,而对比焦点没有专用的结构位置。

讨论话题和焦点的文章越来越多了,但愿这本论文集的出版有助于掀起一个研究的新高潮。

徐烈炯 刘丹青

2002 年 10 月

目 录

前言	徐烈炯	刘丹青	(1)
话题的表达形式与语用关系		屈承熹	(1)
汉语是不是话语概念结构化语言		徐烈炯	(30)
汉语句子的主语和话题		杨成凯	(51)
试论“周遍性”成分的状态性		陆丙甫	(83)
汉语话题的语法地位和语法化程度			
——基于真实自然口语的共时和历时考量		袁毓林	(97)
话题句的合格条件		徐烈炯	(131)
广东话话题化的处理动机			
.....	马诗帆	(Stephen Matthews)	杨月英(145)
宁波话与普通话中话题和次话题的			
句法位置	胡建华	潘海华	李宝伦(164)
晋语的提顿词与话题结构		郭校珍	(176)
论元分裂式话题结构初探		刘丹青	(220)
汉语结构类型的普遍语法观照			
——评徐烈炯、刘丹青《话题的结构与功能》		袁毓林	(242)
Please, Let Topic and Focus Co-Exist Peacefully !			
.....	Chauncey C. Chu	(屈承熹)	(260)

话题的表达形式与语用关系*

屈承熹

(美国,佛罗里达大学/台湾政治大学)

“话题”这个观念,近二三十年来颇受语言学界的重视,尤其是在功能语法(functional grammar)及言谈分析(discourse analysis)中,一致认为这是一个非常基本的,而且是具有普遍性的概念。不过,对话题的定义和属性,虽然经过几十年来长期研究,其结果还是众说纷纭,并且也衍生出了不少其他的问题。本文拟对这个概念,做一个概括性的分析,然后针对几个比较重要的问题,试图做较为合理的解释。

1. 话题与“有关性”(aboutness)

对话题所做的专门研究,尤其在汉语方面,可称相当丰富,徐烈炯、刘丹青(1998)的第一章就有很详细的讨论,故不再一一赘述。不过,还是有两位语言学者的主张,有特别再约略一提的必要。

Hockett(1958:201)认为,“……说话人提出话题,然后作与之有关的阐述(...the speaker announces a topic and then says something about it)。”这就是以后为许多人所认同的话题“有关性”(aboutness)。这个属性,其实就是话题与其语境之间的主要关系

之一。Lambrecht(1994:131)也认为话题的界定,应该从其与命题之间的关系着手。他说:“在特定的情况下,如果某个命题应该解释为有关于某个指称物件[即某个人、事、物],也就是说,这个命题所表达的是有关该指称物件的资讯,同时该资讯又能增加受话者对该指称物件之了解,那么,该指称物件即为该命题之话题(A referent is interpreted as the topic of a proposition if in a given situation the proposition is construed as being about the referent, i. e. as expressing information which is relevant to and which increases the addressee's knowledge of the referent)。”Hockett (1958)是语言界最早提出话题这个观念的学者之一,他把“有关性”认为是话题的基本要件。差不多40年以后,Lambrecht (1994)又回到“有关性”这个关系,并以此来界定话题。

正如徐、刘(1998:211-2)所说,“话题提供了语义相关性的索引……”,他们并且以下面这几个例子来说明:

- [1.a] 大象,鼻子很长。
- [b] 那场火,幸亏消防队来得快。
- [c] ? 类风湿性关节炎,我得带几本书。
- [d] * 那场大雨,我们应该吃饭了。

他们认为:在[1.c]中,“类风湿性关节炎”之所以不能确认为话题,主要原因是,它和“我得带几本书”之间,凭常识难以建立内容的相关性。(此处所称“相关性”就是我们上面所说的 aboutness,即“有关性”。本文用“有关性”表示 aboutness,用“相关”或“相关性”表示 correlation,因为这两者之间有很大的区别。)而且,徐、刘也同意,如果有这样的句子出现,“听话人会按照述题应该围绕话题的话语规则去猜测可能存在的联系。”例如:在语境或说话者意识中有“这次出去开会的路上,我想多多了解这种病”的意思,那么也就不难建立起其间的“有关性”这种关系。

不过,问题并不在于当这样的话题出现时,听话人应该如何按

照话语规则,猜测话题与述题之间的联系。根本的问题是:这一类的话题,表面上看起来似乎跟述题毫无关系,而实际上却可能有某种间接关连的;那么,说话人怎么会用它来表达他的意思的呢?下面是笔者前几天与一位针灸医师的对话:

[2] 医师:今天怎么样?

笔者:喔,我膝盖,今天没有开会。

这句答话,听来似乎文不对题,因为“我膝盖”无法作为“今天没有开会”的话题。也就是说,这两者之间,凭常识判断,无法建立任何“有关性”。但是,当时的情况却使“我膝盖”成为一个不折不扣的话题。原因是:笔者因膝盖关节炎疼痛,请该针灸医师治疗,该医师告以如连续针灸十次,当可痊愈。当天已经是第八次,所以两人都非常关心,膝盖是否还有疼痛的情形。前一天,医师也问过同样的问题,那次的回答是:

[3] 还是有点儿痛,因为今天早上开了一个很长的会,会议室的冷气冷得不得了。

有了这样的一个背景知识,上面[2]中笔者的回答,就可以解释为“我膝盖,今天没开会,所以不痛。”,换言之,“我膝盖”和“今天没开会”之间,虽然没有直接的语义关系,但透过语境,却建立起了一种间接的关系。这种间接关系,不是语法结构或者语义成分所能规范、所能解释的,所以是一种语境关系。唯有在这样的语境关系之下,[2]中的“我膝盖”才能确认为话题。因之,可以这样说,[3]所供给的语境,在“我膝盖”跟“今天没有开会”之间担任了桥梁的角色,建立起了其间的“有关性”。(当然,对句[3]中原因小句的理解,还必须建立在听、说双方对“过冷的冷气对关节炎有不良影响”的共同认知之上。)其实,甚至于连[1.d]中的“那场大雨”也一样可以充当话题,只要有充分的语境来填补它跟“我们应该吃饭了”之间的空白。比方说,说话人由于那场大雨,在下班回家的路上延误了不少时间,比平常晚了一两个小时,到家的时候,已经超过了吃晚饭的时间很

久了。在这样的语境之下,[1.d]似乎也就不至于显得语无伦次了。其原因就在于“那场大雨”与“我们应该吃饭了”之间的空白已经由其当时的语境填补,而建立起“有关性”来了。

根据以上的讨论,我们可以这样说,构成话题的主要因素,应该是一个指称物件与一个命题之间的“有关性”。无论是透过语义或语境,只要这个“有关性”能成立,那么就可以确认该指称对象是一个话题,而该命题也就可以确认为述题。(这样的命题,有时是开放性的,即 open proposition。)

当然,除了“有关性”以外,话题还牵涉到很多其他的因素。这些将在下面几节中择要讨论。现在,先约略看一看汉语语言学界在过去几十年中是怎样处理话题的。

2. 话题的界定

这四十几年间,话题的研究经过不少周折,但因观点与方法的不同而有极大的差异,如有以其所带资讯为出发点的,有以其句中位置为准则的,有以其交际功能为基础的,因而获得各种不同的定义或解释。汉语话题的研究更是如此。自从 Chao(1968)主张以话题、述题来分析汉语句子以后,在功能语法方面,前后有 Tsao (1979, 1990), Li & Thompson (1976, 1981), 张、方(1996), Xu Liejiong (1995), Chu (1996, 1997), 徐、刘(1998)等等的研究;在形式语法方面,有 Huang (1982), Xu & Langendoen (1985), Xu (1986), Huang & Li (1995), 徐、刘(1998)等等的研究。在结构语法方面,则除了 Chao (1968)而外,还有朱德熙(1982),李临定(1985),陆俭明(1986),胡、范(1985),范开泰(1985),范晓(1996),范、胡(1992),史有为(1995)等等著作。^①在同一个课题上,有这么多的研究著作,结果却非常分歧,其原因除了所引用语言理论框架之不同以外,还有着眼点的互异。徐、刘(1998:28~32)对这个问题,分别在语

义、句法、话语功能三方面总结了话题定义涉及的因素如下:

- [4] 语义方面:(a)与述题(comment)具有“关于”(即 aboutness)特征,(b)与句中主要VP或其他VP可以没有直接的论元关系或嵌入关系。
- [5] 句法方面:(a)位于句首,(b)前置于述题之前,(c)可省略,(d)其后可停顿,(e)可带话题标记,(f)由句子成分提升而来的,可以在句中的原位出现复指成分,(g)不能是自然重音的所在处,(h)可以为若干句子,甚至整个段落所共用。
- [6] 话语功能方面:(a)带“有定成分”(definiteness),(b)带已知资讯,(c)带听、说双方互享的资讯(shared information),(d)带已被启动的资讯(activated information),(e)是说话人有意引导听话方注意的中心,(f)与焦点相对,因此不能是焦点。

以上诸因素,的确是一般所经常讨论的现象。而徐、刘(1998)在该书的往后几章中对它们也有极为详细、精辟的分析。但是,徐、刘(1998)的主要观点,认为话题既然是构成句子的一个单位,那么,就必须像其他结构单位一样,有它的基本形式、基本语义和基本话语功能。因此,对上面这些问题,也分别在语义、句法与话语功能方面做了不少分析。其结果固然获得了若干进一步的了解,但有时候却仅能说明话题与上述因素有某种程度的关连(correlation),而未能做所以然的解释,如:话题与有定(definite)之间的关系。

为了对这些问题作进一步的探讨,本文将在下节先做几个基本假设。

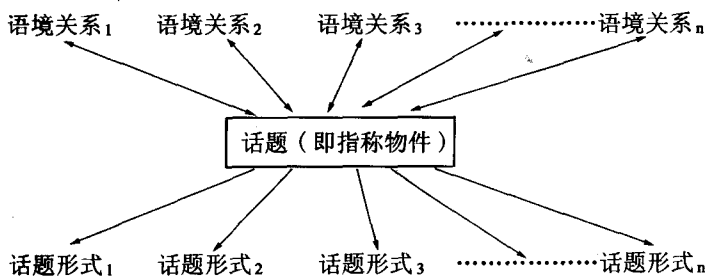
3. 基本假设

本节对话题的本质,将做如下的几个基本假设:

- [7] 一般所认为是“话题”的名片语(NP),其实只是以语言表达出来的外形;真正的“话题”是该名片语的指称物件(referent)。
- [8] 一个指称物件能否成为“话题”,乃由其与语境(尤指上下文)间之关系而定。^②
- [9] 在上文中与话题发生关系的,包括已出现或隐含的情状(指事情 event 及状态 state)及指称物件;下文则专指其后的述题(comment)。
- [10] “话题”与上文之间的关系,并不是单纯固定的,而是多种多样的;由于关系的多寡与不同,话题的形式也因而各异。
- [11] “话题”与述题的关系,则仅是“有所关连”(aboutness)而已。

以上[7]~[11]中的假设,可以用下面图解[A]来表示:

[A] 话题形式与语境之间的关系:



上图的双向箭头表示,话题与语境之间的关系是双向的,是相对的;而单向箭头则表示,话题与其形式之间的关系是单向的,是从话题与语境的关系建立起来以后才能决定的。

本文今后用单纯的“话题”这个名称来表示该名片语的“指称物件”,用“话题形式”这个名称来代替一般文献中所称的话题。

这样的分别,一方面为了讨论上的方便,但最重要的理由,则是要确实澄清话题这个观念实际所代表的意义。换言之,话题形式,与语境并没有直接的关系,而只有间接的关连(correlation)。这些关连,都必须透过话题所指称的物件而建立起来。下面我们将看到,这样的一个话题架构,对很多问题的解释,会有较为自然而合理的结果。

4. 话题的形式

话题的形式多种多样,可以是无形的“回指零形”(zero anaphor,通常以 $\psi \equiv$ 表示),也可以是有形的名词(lexical noun phrase)或代名词。有形的名词(包括名片语和名词小句)和代名词,都可以带特别重音,也可以不带重音;其后可以停顿,或接用“提顿词”(即一般所谓 pause particle)^③;其前则可以接用前置词,如:至于、对于、关于等等。下例[12]显示,同一指称物件,可以 ψ 、代名词、名词或名片语的形式出现:

[12.a] ψ_i 在大嫂_j家待了一个月,

[b] 大哥_k 是研究病毒细菌学的专家,有时,即或是三更半夜,有什么医学上独特的病例,一个电话打来,他_k 就要赶到化验室去。

[c] 大嫂_j 年近四十岁了, ψ_j 是外科医生, ψ_j 有时忙起来, ψ_j 好几天要驻留医院。

[d] 他俩_{j,k} 年薪高得惊人,坐落在长岛的花园别墅_m,宽宅大院, ψ_m 正是接养母亲_i的好所在,然而她_i 又离开了。

[e] 她_i 认为一个人怎么能如此忙?

[f] 儿媳两个_{j,k} 一星期也见不到三次面,

[g] 三个不会说中国话的孙儿_n,一个洋妻子管家_p,哪个_{n,p} 受她_i 的管呢?